ComiC

魔幻成长励志
时尚美绘故事

5

魔女美少女

WitCh

Will Irma Taranee Cornelia Hay Lin

童趣出版有限公司编译　　人民邮电出版社出版

童趣出版有限公司编译　人民邮电出版社出版
北　京

图书在版编目（CIP）数据

W.i.t.c.h魔力美少女. 5 / 美国迪士尼公司著；童趣出版有限公司编译. -- 北京：人民邮电出版社，2013.7

ISBN 978-7-115-32246-3

Ⅰ. ①W… Ⅱ. ①美… ②童… Ⅲ. ①漫画－作品集－美国－现代 Ⅳ. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第129080号

W.i.t.c.h魔力美少女 5

责任编辑：朱璇
责任校对：刘文芳
封面设计：茹娜
排版制作：天地制造

编　译：童趣出版有限公司
出　版：人民邮电出版社出版
地　址：北京市东城区交道口
　　菊儿胡同7号院（100009）
网　址：www.childrenfun.com.cn

读者热线：010-84180588
经销电话：010-84180459

印　刷：北京尚唐印刷包装有限公司
开　本：710×1000 1/16
印　张：8
字　数：60千
版　次：2013年7月第1版
　　2013年7月第1次印刷
书　号：ISBN 978-7-115-32246-3
定　价：19.80元

版权专有，侵权必究；
如发现质量问题，
请直接联系读者服务部：010-84180585-5

目录

魔法世界 P04

神龙的传说 P08

乌有国之光 P68

童趣出版有限公司编译　人民邮电出版社出版
北　京

图书在版编目（CIP）数据

W.i.t.c.h魔力美少女. 5 / 美国迪士尼公司著；童趣出版有限公司编译. -- 北京：人民邮电出版社，2013.7

ISBN 978-7-115-32246-3

Ⅰ. ①W… Ⅱ. ①美… ②童… Ⅲ. ①漫画—作品集—美国—现代 Ⅳ. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第129080号

W.i.t.c.h魔力美少女 5

责任编辑：朱璇
责任校对：刘文芳
封面设计：茹娜
排版制作：天地制造

编　译：童趣出版有限公司
出　版：人民邮电出版社出版
地　址：北京市东城区交道口
　　菊儿胡同7号院（100009）
网　址：www.childrenfun.com.cn

读者热线：010-84180588
经销电话：010-84180459

印　刷：北京尚唐印刷包装有限公司
开　本：710 × 1000 1/16
印　张：8
字　数：60千
版　次：2013年7月第1版
　　2013年7月第1次印刷
书　号：ISBN 978-7-115-32246-3
定　价：19.80元

版权专有，侵权必究；
如发现质量问题，
请直接联系读者服务部：010-84180585-5

目录

魔法世界 P04

神龙的传说 P08

乌有国之光 P68

魔法世界
HaiLyn
海琳的房间
水墨画：这幅水墨画挂在了一个非常显眼的位置，是海琳的高祖父的笔迹。海琳的高祖父曾游历中国的名川大河，云游作画。在海琳的祖辈中出现了两位画家和一位诗人。小海琳很为自己的家族自豪，也希望自己成为一名画家，继承家族的艺术传统。
屏风：海琳会在这个屏风后面试穿自己设计的新衣服。另外，这个屏风后面还隐藏着一个小秘密。在后面的卡通故事中会告诉你这个小秘密。

她的座右铭： 海琳在床头的条幅上写下了这样的座右铭——微笑是快乐的源泉。

风格： 夜空中的点点繁星上面有什么呢？这是海琳从小就一直疑惑的问题。为了寻找答案，她读了很多科幻类的图书。她坚信人类在宇宙中不是孤独的，太空中一定有某些生物正在注视着地球。她幻想着有一天能遇到一个英俊而智慧的外星人，她将和他一起飞向另一个遥远的星系。你们看，这就是她收集的E. T玩具。

木屐：是海琳的爸爸从日本带回来的。海琳喜欢所有带有东方文化色彩的东西，另外，她喜欢脚踩在光滑木头上的感觉，好像在与大自然“亲密接触”。

Irma 爱玛的房间

卡米拉的海报：摇滚歌星卡米拉是爱玛的偶像。这张招贴画已经挂了很久，并被贴在了床的正上方。

秘密日记：这是爱玛最大的秘密。这个日记本是两年前她用一本画册跟她的弟弟克里斯托弗换的。她把它放在床头柜上并上了锁。每天晚上，她记下白天发生的事。她还用相片、有关卡米拉的剪报或文章来丰富日记的内容。

风格： 如果爱玛是一种颜色的话，她一定是粉红色；如果是一种食品，她一定是饼干；如果是某种运动的话，肯定就是“煲电话粥”。咱们的爱玛会抱着听筒和朋友们聊上一小时又一小时。为了更舒服些，她常躺在地毯上！

音响： 这是爱玛12岁生日时父母送给她的礼物。音乐是爱玛除了追外星人以外的第二爱好。她收集了卡米拉全部的唱片。

利非的角落： 爱玛非常喜欢她一年前从马特爷爷的商店里买来的乌龟。利非是它的名字，是爱玛在海琳的建议下起的。她的“水中的朋友”在这里可以永远感觉到像在“家”里一样。

“你们到这里来表现出了坚强的意志，
在这里，愿望和恐惧都会成真！”
神龙的传说

“叮叮当……”
“……叮叮当……”
“铃儿响叮当……”
来啦！
……我们滑雪多快乐，我们坐在雪橇上……
你还在磨蹭呢？我们都快迟到了！
等一会儿，爱玛！就快找到了！
找到啦！这就是我给尼克博克校长画的那幅肖像，我答应过送给她的。
你把它藏在床底下，是怕被人偷走还是因为你太邋遢了？好啦，海琳，快走吧！

你觉得我太邋遢？

你要是不邋遢，怎么会在衣柜里发现爆竹呢！我可以把这事告诉我爸爸！说不定他能查出是谁干的……

为了找到你那幅大作，我们已经浪费半个小时啦！要是迟到了，我非挨批不可！

别担心，不晚……

希瑟菲尔德新闻——强冷空气警报寒流袭击希瑟菲尔德，圣诞节气温将低于零摄氏度

打什么时候起你上学变得这么积极了？今天咱们可是提早到校的！

怎么了？有什么不对吗？咱们一向迟到，今天正好弥补一下。

你还有事瞒着我吧！你有约会，对不对？你肯定有约会！老实交代吧！

老天，你就闭嘴吧！

你说什么？爱玛有约会？

不可能！谁会是那个倒霉蛋儿？

你给我住嘴，柯妮丽娅！

哟！看来某位小姐今天一大早气儿就不顺呀！

嗨，小火炉！今天你真准时，你还从没这么准时过呢！
！
唉！这下惨了！
马丁？爱玛跟马丁约会？真让我大跌眼镜！我准是产生了幻觉！这怎么可能呢！
其实不是约会，是马丁在上课前给爱玛辅导半个小时的法语。
爱玛担心法语不及格。为了多挣一些学分，她得在圣诞节的演出上扮演一个角色……
……可要想得到一个角色，下次的法语测验又必须及格才行！
哈哈哈！这下明白了！
海琳！

我猜你把那个东西带来了吧！
当然喽，尼克博克校长！
诸位，我失陪啦！
叮
BLINK
?
嗯，还不太理想……不过您看……色彩……
还是让我自己来判断吧！
真是神形兼备！海琳，你的天分极高，应该把它好好展示一下！
您是……？
你知道，戏剧课要排演一出圣诞大戏！我们谢菲尔德是一所多种族的学校，因此……
……今年演出的主题是世界各大洲最优美的传说。
那……我能做什么呢？

我想把亚洲部分交给你，你来负责写剧本、设计布景和服装。怎么样，能行吗？
真是太棒了！
于是……
TUMP
噗
……真伤脑筋！得编出点儿更精彩的东西才行！
海琳，还是先去睡觉吧！太晚了，别写啦！
有时，一个香甜的好梦能解决不少问题，说不定梦里还会有灵感呢！
一个东方的传说就行……妈，您知道吗？
哦，奶奶知道很多中国神话。我年轻的时候，她经常给我讲各种美丽的传说。
你最喜欢的是哪个？
是四条神龙的故事！

“对……是四条神龙！”
“在天上……”
“那是在远古时代……”
WOOOSH
呼
“没有江河湖泊，只有浩瀚的东海……”
“群龙在空中穿梭追逐。”
WOOOSH
“其中最勇敢的要数长龙、黄龙……”
“……黑龙和珍珠龙了。”

“有一天，在一个阴霾的日子里，传来一阵阵祈祷声……”
列祖列宗，救救您的子孙吧！
“……青烟缓缓飘向空中。”
“黄龙是最热爱人间的一个，于是它悄悄下去看了个究竟。”
老天爷开开眼，给我们下点雨吧！求您大发慈悲吧！
可怜的百姓！
连年的大旱使庄稼颗粒无收！
粮食也快吃光了，这样下去老百姓很快就会被饿死的！

老百姓的苦难太深了！
于是，黄龙和它的伙伴向玉帝住的天宫飞去……
玉帝……
我们去求玉皇大帝吧！
“然而，它们受到的召见是冷冰冰的……”
你们不好好尽职，为何跑到这里来烦扰朕？

陛下，百姓正挣扎在水深火热之中！如果您不立即降雨，人间会饿殍遍地的！
朕自有安排！你们退下吧，今后少去操心分外之事！
“玉帝这样说道。”
“自从玉帝答应降雨后，又过了十天，仍然滴雨未下。”
“母亲没有乳汁喂养孩子。有人吃起了树皮，有人啃起了树根，还有些人……”
停！停！
嗨！放下我的树根！

这回又怎么啦？
要是他掀开我的树根，大家不就看见我的鞋了吗！
莱尼，这只不过是排练！再说，别管你的鞋了，观众根本不会注意的！
当然，根本不会有人注意我，这个角色太小了！
我不想演大树了！
爱演不演！外面等着接替你的人多的是！
你说的是我吧！
算了吧，哈里！你已经演灌木丛了！
哟！看样子我们的小海琳这次动真格的了！
让一出戏里所有的演员都团结合作实在不容易！
还不是你的故事编得太差劲！
唔……你听听！
听起来排练厅要出乱子呀！

那两个人是谁？
格兰帕姐妹！库特尼和贝丝……
校报八卦专栏的得力干将！
两个惹是生非的讨厌鬼！
纯粹两个巫婆！她们的名字居然上了星期五的预演名单！
圣诞节演出预演名单
喂，别忘了你的名字也在上面哟！
行啊，爱玛！这么说马丁的辅导效果不错嘛！
莱尼那家伙太可恶了！我的故事才不差劲呢！
海琳，别发火！伟大的艺术家都注定要被误解的！
瞧瞧谁在这儿呀！形影不离的五人组合！
你就是塔拉妮吧！可看你的样子并不像柯妮丽娅说的是个怪人！
这么说你认为我是个怪人，是吗？
你在说什么呀？

爱玛，你怎么这么忧心忡忡的呀！是怕预演通不过，还是怕穿海琳为你的角色设计的服装？
啊？

噢，别放在心上！我敢保证，爱玛说你太没品位不过是夸张罢了！
哼！

爱玛！
别信她，我从没说过这种话！
我还一直把你当朋友呢！
可……可是……

收回你的话，柯妮丽娅，否则……否则……
别犯傻了！你总不会相信那两位的话吧，嗯？
时间不早了！咱们还是走吧……
没错，我看也是！

嗨，塔拉妮！你哥哥来了！
嗯？
彼得！你来这儿干什么？
给你当跑腿儿的呗！谁让你走时忘了带东西呢！

我的零食和书！谢谢你啦，老哥！
别客气啦，就算你欠我一次吧！Bye!
再见，柯妮丽娅！
再见！
快看！舞会皇后脸红了耶！
他真酷，你不觉得吗？
！

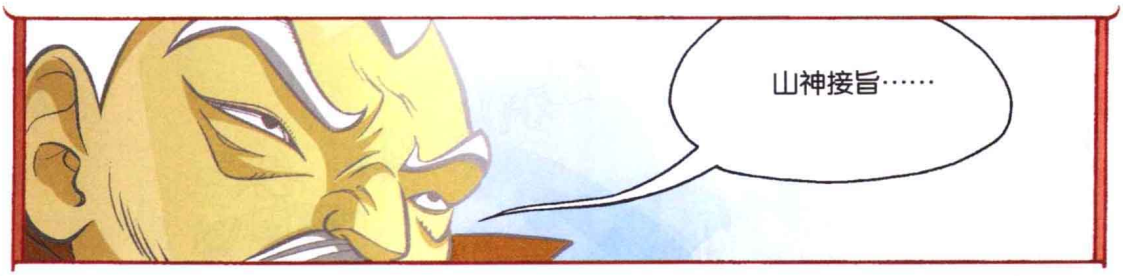
什么……
谁呀……
你……你的话当真？你是怎么知道的？
这是个秘密！你们俩真是天生的一对！可惜……
我说他很酷，而且他也觉得你很漂亮！
可惜什么？
你的朋友薇儿呗！她也觉得彼得很酷！
所以她跟彼得说你绝不会跟他出去约会的！
薇儿真的跟他这么说过？
正所谓“越不可思议的事越真实”！
要不是我亲耳听见……我干吗要对你说谎呢？

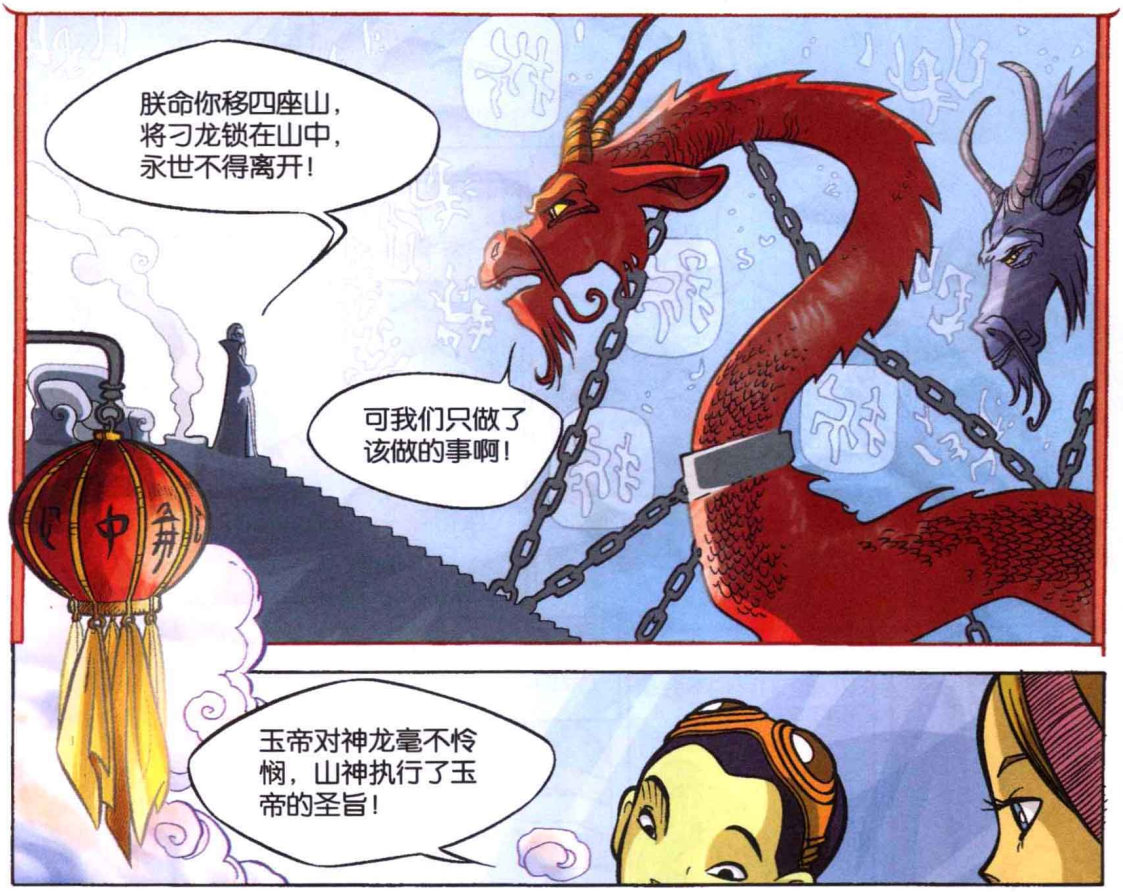
好啊，薇儿！你可够朋友！
怎么啦？
你凭什么管别人的闲事？
你说什么呢？
我在说彼得的事！你凭什么到处跟人说我不喜欢他？
让人们成为朋友要费不少口舌……
而让她们翻脸就容易多了！
有时我真纳闷，咱们为什么要干这种事。
很简单！因为干这种事好玩儿！
“这个理由还不够吗？”

好啦，伙计们，谁先开始？
开始什么呀？
说话呀！难道你们想站在这儿生一天闷气？
我没什么可说的！
那我说！我不认识格兰帕姐妹，可我很清楚她们以挑拨离间为乐！
你们不觉得咱们有充分的理由友好相处吗？
咱们共患难、共冒险，两个“是非精”的谎言是不能把咱们分开的！

薇儿说得对！我本想把这部戏当做一个惊喜……
看来现在是让大家知道神龙传说的时候了！
行啊！可为什么是现在？
只要你用心听就会明白的！妈妈给我讲这个故事时，我根本就不相信！
好吧，海琳！我只是好奇罢了……刚才演到老百姓挨饿那段……
对！于是神龙决定帮助人们，长龙想出了一个办法！
瞧，大海！我们需要的水都在这里。有了水，就能帮助老百姓了。
只要把海水吸进我们嘴里，再喷洒到空中，海水就会变成雨水浇灌庄稼了！

“四条神龙就这样重复了成百上千次。绝望的百姓们几乎不敢相信自己的眼睛！”
滴嗒
下雨啦！下雨啦！
“可玉皇大帝对神龙们的壮举十分不满，甚至龙颜大怒！”
把它们抓起来押上天庭！马上！
神龙被戴上枷锁，押到天庭。玉帝对它们实施了残酷的刑罚！
怎么，还有什么刑罚比被迫听神龙的故事更残酷吗？
大胆刁龙，竟敢蔑视朕的威严，朕要重重惩罚你们！


山神接旨……


朕命你移四座山，将刁龙锁在山中，永世不得离开！
可我们只做了该做的事啊！
玉帝对神龙毫不怜悯，山神执行了玉帝的圣旨！

陛下，臣已奉旨将罪龙锁住！
胆敢冒犯朕者，下场一律如此！
这下它们再也做不成好事了，永远！

“然而，有一个叫晶心的仙女十分勇敢，她勇敢地站了出来。”
唰
晶心？
就是水晶之心的意思，薇儿！
“她义正辞严地斥责玉帝。”
你的冷酷就像你的无知一样可怕！
而你的美丽却一如继往地令人难以抗拒！
好好看看那些山吧，因为它们再也不会像现在这样了！
“仙女无法反抗玉帝的暴政。”
你的报复终将惩罚你自己！
此话怎讲？朕的旨意是无法收回的！

“……但她希望神龙的牺牲能永远被后人怀念！”
“仙女的法力翻过群山，直达神龙……”
“……神龙被释放出来，并把精心交给了晶心……”
“于是，仙女晶心永远与神龙相守，升腾到空中……”
“……而四条神龙则化为四条河流……”
“……它们是黑龙江、黄河、长江和珠江，中国最重要的四条河流……”

“……而仙女给后人留下的唯一纪念就是一颗水晶护身符……”
……它蕴含着四条神龙的精气……还有她自己的！
哇噢！
神龙和仙女就是我们，明白吗？这个传说讲的就是我们魔法的由来呀！
这么说，那颗水晶护身符……
没错！就是坎德拉卡之心！这是奶奶最喜欢的故事。
黄龙热爱土地，黑龙更会飞翔！
长龙爱水，而珍珠龙能支配火……
……还有仙女，她一个人就能完成所有化身！

唔……故事长了点儿，不过很有诗意。恐怕我们大家都这么认为！
你们觉得怎么样？神龙！仙女！这才叫真正的魔法呢！
听听她这话！那你管咱们的魔法叫什么？
知道吗，海琳？其实你的服装我挺喜欢的！
嘻嘻，爱玛……
BONK
咚
让格兰帕姐妹靠边站吧！妈妈总是说：谣言要靠利嘴……
还要靠软耳根！我妈妈也经常这么说！
我们一向坦诚相待，如果有什么问题现在就解决，大家都同意吗？
好啦！我懂了！
一言为定！

可咱们不能就这么放过格兰帕姐妹！
到时我们自有办法对付她们！

眼下还是集中精力准备你的法语测验吧！

……想不想在我的戏里演个角色？还有一个主要角色没确定人选呢！
再等几天，到时候你会发现一个大明星的！

只是首先要解决一个问题……

……法语测验！
只要大家复习了，就不会觉得太难。时间是一个小时……

……现在开始答题！
要是口头测验多好！那样就能用我的魔法遥控要问的问题了！

可这次不同！我不能作弊……再说我也不想作弊！
判断正误，魔法跟这个毫不沾边！现在只有靠自己和这张纸了！
还有一个要画掉的名字。
Lorna J. Newman
Jessika Rauch
~~Irma Lair~~
Bess Grumper
Courtney Grumper
Lara Manciski
嗨！
圣诞节演出预演名单
我名字上这道横线是怎么回事？是谁把我从预演中踢出去了？
这跟我没关系，爱玛！是凯莉老师决定的！

我的戏剧课老师不会这样对待我的！我也有权利参加演出！
别冲我发火，爱玛！
每个人都这么说！那告诉我，我该冲谁发火！
很抱歉，可这是学校的规定！在你的分数达到分数线之前，不能参加演出！
可凯莉老师，昨天我还在名单上呢！
那是我疏忽了！
如果不是格兰帕姐妹当着校长的面指出来，我倒是很愿意继续疏忽下去。
又是她俩！
我发誓，这回非得把她俩变成……变成……变成……
还有什么人比格兰帕姐妹还要坏？
我看还真没有了！

考砸了吗？
还不知道呢！老师说在分数出来之前我不能参加预演了。
振作起来！比这更艰难的处境咱们都闯过来了！别再想这件事了，给我们一个灿烂的微笑吧！
我说的是微笑！用不着大笑啊！
哈哈哈！我大笑不是因为你……是你衣服里有东西胳肢我！
咦？
哦！是我手机在振动！
动静真大！听上去就像我爸的电动剃须刀！
BZZzz..
嗡嗡嗡……
喂？是鲁道夫夫人？喂，我听不清，线路不好……

谢天谢地，总算找到你了！有紧急情况，薇儿！赶快来跟我碰头，越快越好！
出什么事了？您在哪儿？
见面再解释！我在克利尔尤路口的铁路附近等你！
克利尔尤路口？
我知道在哪儿！
鲁道夫夫人？您听得见吗？
等一下，薇儿！一列火车正开过去！
不好！

鲁道夫夫人？
鲁道夫夫人？
薇儿，是不是出事了？
恐怕是的，爱玛！
TELEPHONE
电话突然挂断，鲁道夫夫人不知去向。
5个女孩赶紧出发。

这种天气里最舒服的事就是待在家里。
可一个小时前，姑娘们接到了她们的数学老师打来的求助电话。
学生帮助老师可是件稀罕事。不过你要是了解魔法美少女们，就会明白这事确实是可能的。
这是她的帽子吧？
是啊，不过这些脚印可不是她的！
克利尔尤路口！明明约好来这儿见面的，可周围一个人都没有！
一定出了什么事！鲁道夫夫人不是一个人！

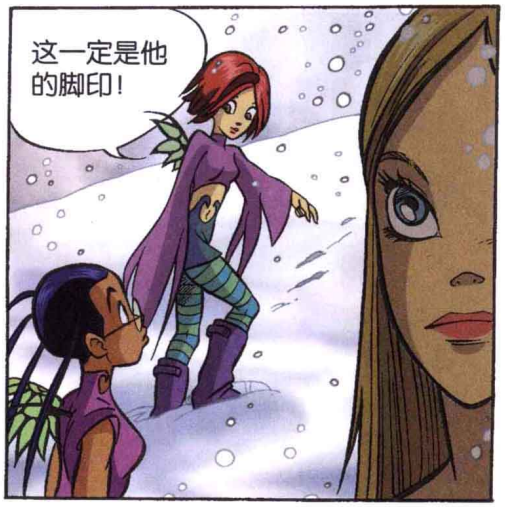
大雪盖住了她的脚印，不过看样子是往那个方向去了！
一条黑洞洞的废弃隧道……唔……
你想打头阵吗，柯妮丽娅？
你害怕了吧？
嘶嘶嘶！
啊！
别这样，阿莱娜！站住！她们是自己人，是天网的守护神！
鲁道夫夫人！
您躲在这里干什么？他们又是谁？
我来给你们介绍，这是莫万一家，他们刚从乌有国来。
为了不被人发现，我们才躲在隧道里。幸亏你们及时赶来了！
我们也是好不容易才找到这儿的。这是您的吧！

他们这一路十分艰辛。我事先得知他们要来，可事情出了点儿差错！
但愿他们不是坐火车来的，因为火车从不准时。
当然不是！他们是通过一条密道穿过天网的！
等一等！是哪条密道？
十二密道图为什么没发出警报呢？
现在不是正在发吗！你看！
哦，真可气！
哈哈！晚了总比没有强！
他们在旅途中遇到了麻烦，阿莱娜和莫万的另一个儿子雷西夫走丢了！
他被一列飞驰而过的货车吓坏了，一眨眼就跑得无影无踪！

真对不起！要是我们早点儿来帮助您就好了……
过去的就让它过去吧，我们一定要找到雷西夫！
这事交给我们好了，说干就干！不过首先得把密道封好！
对！不能让它敞着！
坎德拉卡之心，施展你的魔法吧！
水！
空气！
火！
土地！

魔法出击！
FZZZZ-ZZZAP
咔嚓嚓
轰隆隆
鲁道夫夫人，现在请您把他们带到一个安全的地方。
他们就住在我家。
只要不现原形，就不会有人发现他们。
可雷西夫还没学会变形呢！请你们千万要赶快找到他！
别担心！你们先跟鲁道夫夫人走吧，我们这就动身去找他！

说得容易，薇儿……可茫茫人海，去哪里找呢？


这一定是他的脚印！

到这里就不见了！他准是穿过铁路了！
那面就是希瑟菲尔德了，一定得想个办法！
City Market

“是啊，可从哪儿开始呢？”

如果知道该去哪儿的话，咱们应该分头行动。

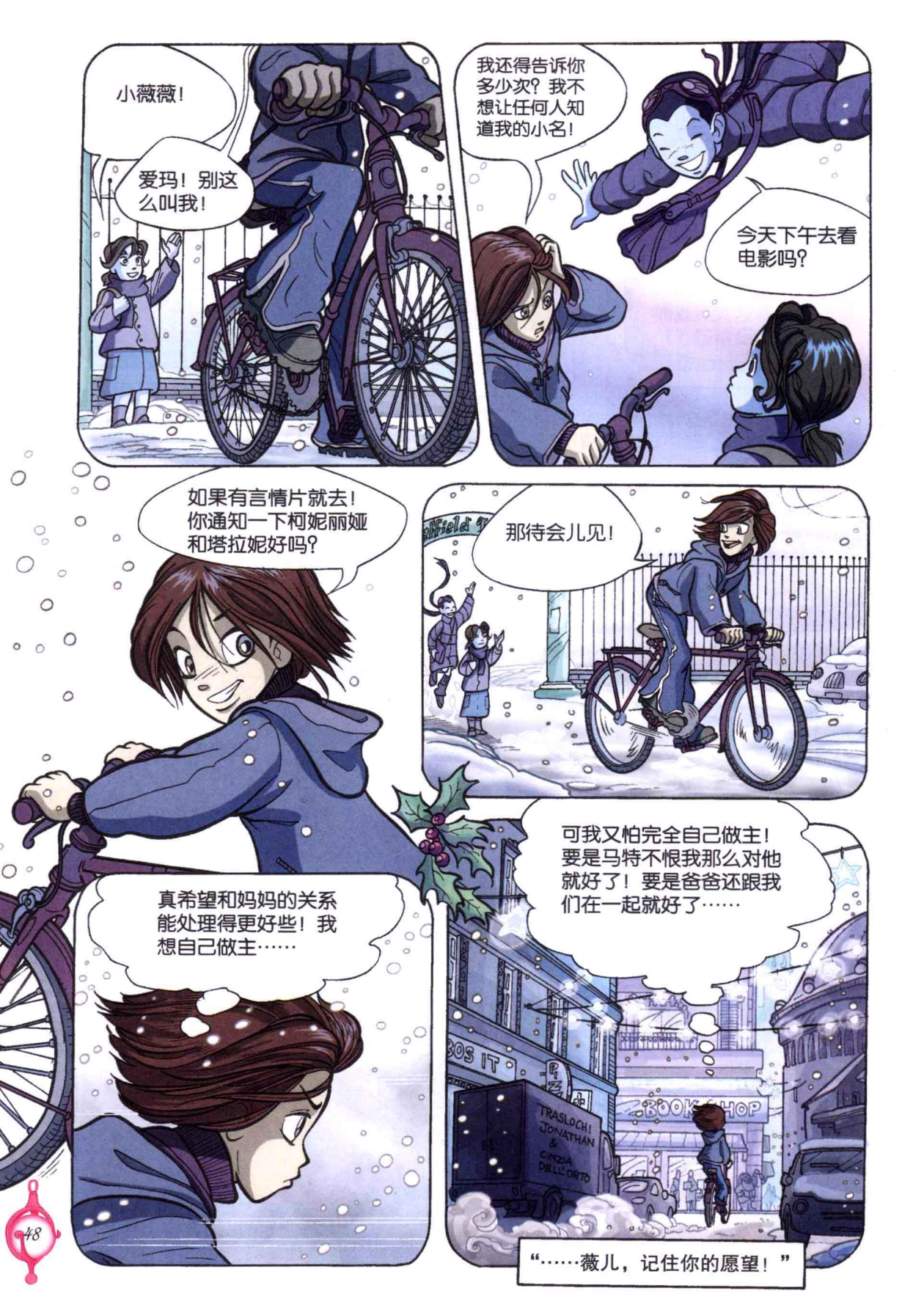
要命的是咱们根本不知道去哪儿找！时间一分一秒地过去了，情况会越来越糟！

咱们一定要帮助那个小男孩！可怎么帮呢？
唯一能找到所有答案的地方就是坎德拉卡！
那我们也得先找到去那里的路！
我奶奶从前告诉过我！她说去那里要通过一座无形的桥！
你在开玩笑吗？
好吧！那我们现在就动身！
你根本就不知道自己在说什么！
当然！我不知道！我什么都不知道！而且我也受不了啦！
我们有一幅不需要时才会显灵的地图，有一种莫名其妙的魔法，还有一项不可能完成的任务！
……现在又有一个乌有国来的小男孩不知跑到什么地方去了！我不想再这样下去啦！

如果你要去坎德拉卡，我也一起去！
唔……一个拥有所有答案的地方，嗯？
这就是说那里也会有法语测验的结果喽！
这个我可不清楚，爱玛！只有到了那儿才会知道！
……现在，坎德拉卡之心，带我们去那个地方吧！
大家集中精力……
坎德拉卡……
圣人，这简直闻所未闻！
还从没有守护神敢这么干呢！您打算怎么处置她们？
没关系，这不会引起长者议会不满的！我相信他们已经越来越喜欢这几个女孩子了！

她们渴望了解真相是合情合理的！姑娘们，如果你们已经下定了决心……
“……那就准备好揭开真相吧！”
爱玛，这是你的法语试卷！
总算来了！
这是法语，你懂不懂？不是你在这张纸上胡乱编出的什么语言！
完了！再见了，我的话剧！
DRRI
2乙班
也——也许我现在就会醒来，而这一切不过是一场噩梦……
BAR
“对——是一场梦……”

怎么样，爱玛？
坏消息，海琳！我看这次演戏你确实没希望了！
太奇怪了……跟我奶奶说的一模一样！我是昨天晚上梦见的！
然后她说对我很不满意！她不喜欢我的举动……
“……醒一醒！”
……可我实在无法抵御这种新鲜空气和在空中飞旋的欲望！
打倒中央暖气系统
我喜欢这种感觉！
你从那儿能看见薇儿吗？
“你听见我说话了吗？”

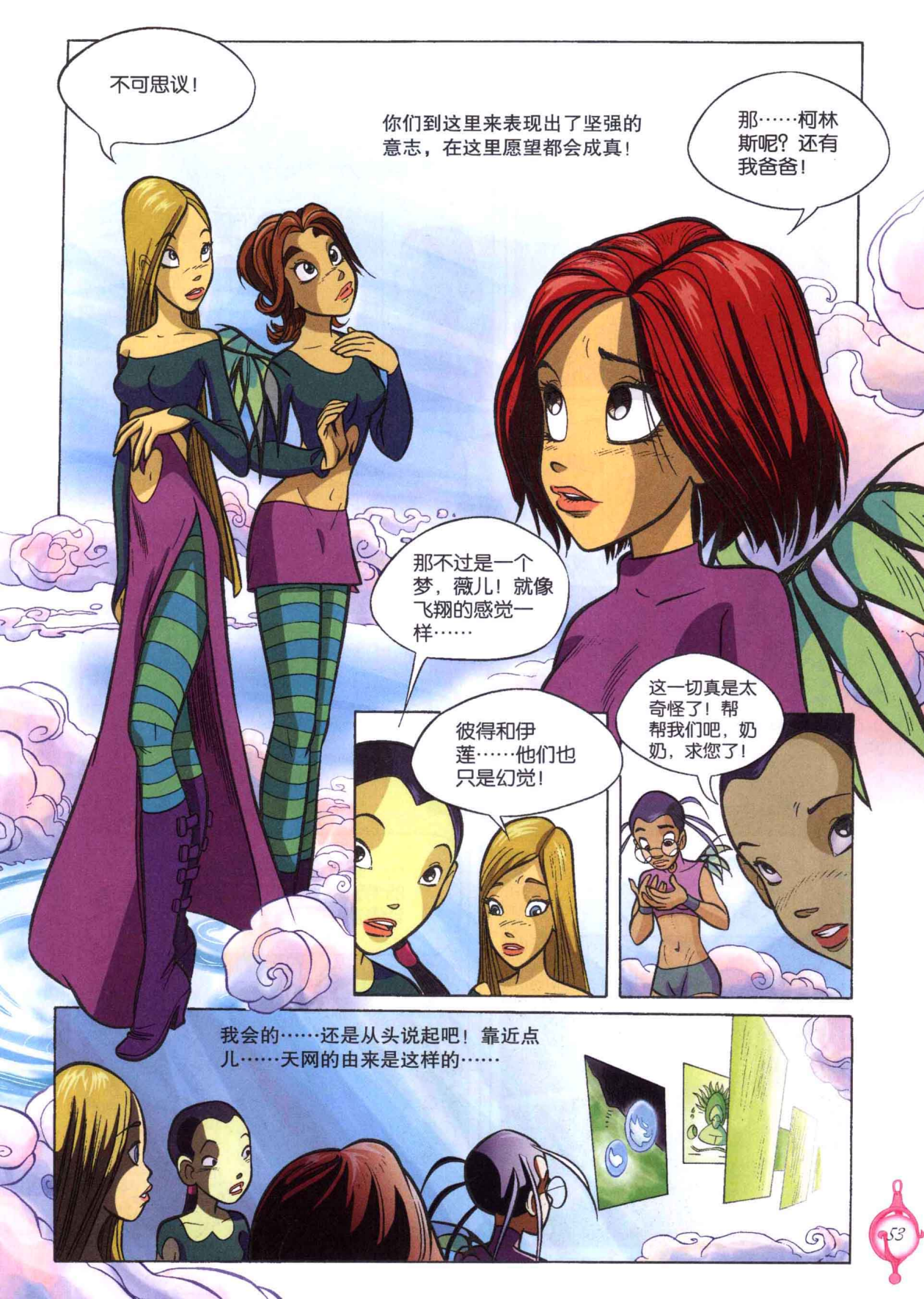

小薇薇！
爱玛！别这么叫我！
我还得告诉你多少次？我不想让任何人知道我的小名！
今天下午去看电影吗？
如果有言情片就去！你通知一下柯妮丽娅和塔拉妮好吗？
那待会儿见！
真希望和妈妈的关系能处理得更好些！我想自己做主……
可我又怕完全自己做主！要是马特不恨我那么对他就好了！要是爸爸还跟我们在一起就好了……
TRASLOCHI JONATHAN & CINZIA DELLI ORTO
BOOKSHOP
“……薇儿，记住你的愿望！”

?
“……因为它有可能会实现！”
这个我们已经说过了！我不能拒绝这次调动！
那么……都结束了？
再见了，苏珊！你自己保重！
这不公平！
妈妈！
快躲起来！趁他们还没看见我！
没……没想到……真不敢相信！
“……现在你该醒醒了！”

我很难过，妈妈！
我知道，薇儿……我知道！
苏珊！薇儿！
我的小宝贝都长成大姑娘了！
爸爸！
您终于回来啦！
哎哟！
我们正要吃晚饭。你愿意一起来吗？
“……够了，薇儿！你必须醒一醒了！”

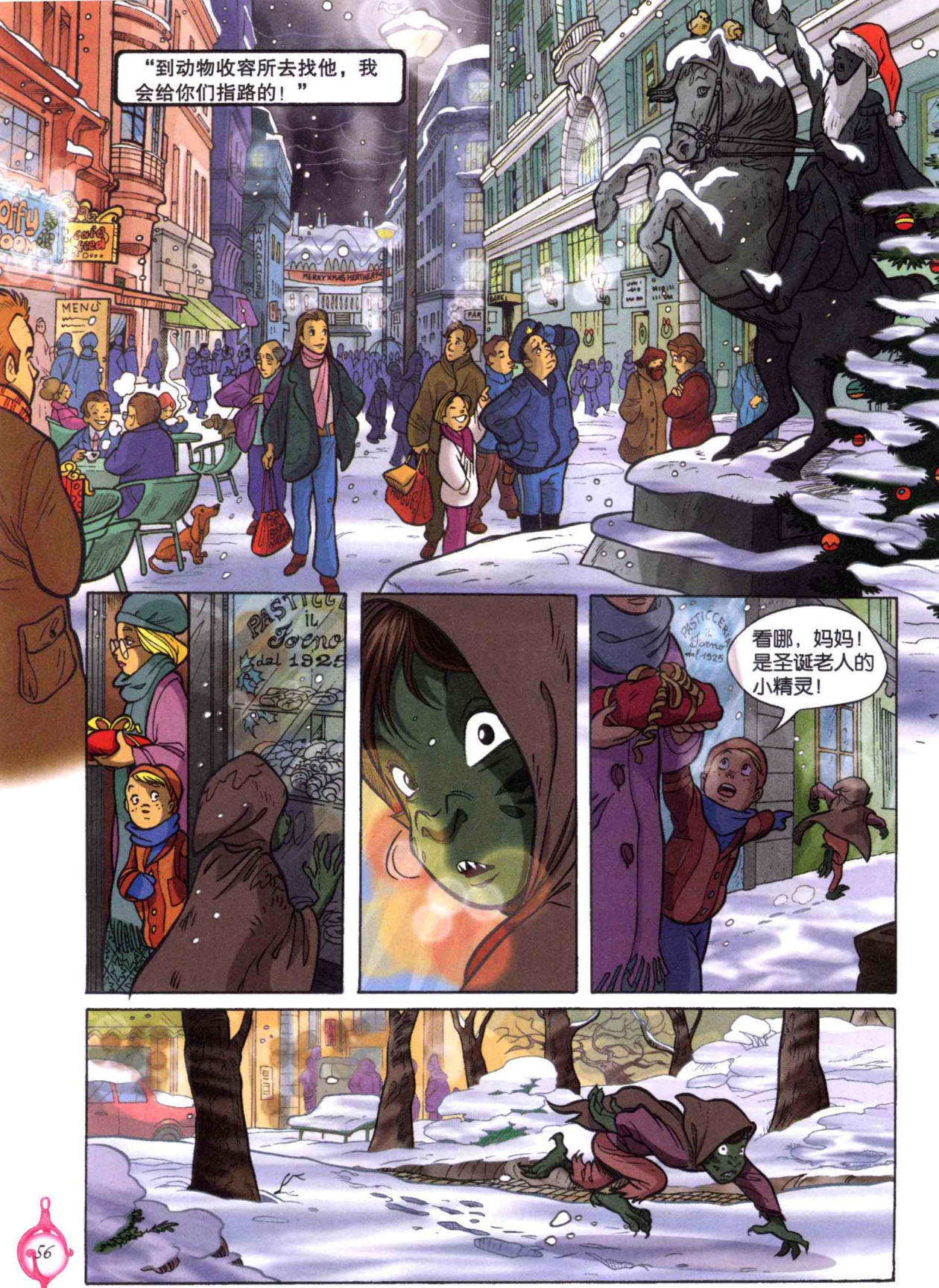
“姑娘们，你们都该醒醒了……”
快下来，懒骨头！
别喊啦！
彼得，你女朋友有时可真够粗鲁的！
你怎么还跟那个叛徒说话？
你这是怎么啦，妹妹？
塔拉妮，我们已经说过……
伊莲是我们的朋友！一切都过去了，结束了……
你们为什么总是为她开脱？
是她把我们骗进了塞德里克的魔掌！她还企图除掉我们！

离坤兑乾坎……
艮离坤兑乾坎……
巽离坤兑乾坎……
“……睁开眼睛吧……”
这是……
……坎德拉卡之桥！
离坤兑乾坎艮巽……
是奶奶的声音！
这里的一切都跟你们看到的不一样。


不可思议！
你们到这里来表现出了坚强的意志，在这里愿望都会成真！
那……柯林斯呢？还有我爸爸！
那不过是一个梦，薇儿！就像飞翔的感觉一样……
彼得和伊莲……他们也只是幻觉！
这一切真是太奇怪了！帮帮我们吧，奶奶，求您了！
我会的……还是从头说起吧！靠近点儿……天网的由来是这样的……

……为了保护宇宙的其他地方不受乌有国的威胁，天网出现了！
是古代的坎德拉卡智者树立了这座屏障，同时我们也在等待乌有国的光明女王站出来，照亮那个黑暗的世界！
伊莲！
她的到来将重新恢复宇宙的平衡！在此之前，天网将由守护神来保卫！
最艰难的任务就落在你们肩上——去保护一座年久失修、摇摇欲坠的屏障！
……还要保护乌有国唯一的希望不受费伯王子的毒计侵害！

那您为什么给了我们这么一件靠不住的工具呢？
我的小宝贝，你们完成使命并不是靠地图！
你们用勇气和忠诚战胜了危险！这才是你们的工具！
你们用自己的力量来到坎德拉卡，这说明你们已经做好准备了！
那张地图不过是通往真相道路上的阶梯！现在它没用了，重返希瑟菲尔德吧！
“雷西夫的处境很危险。他需要你们！”


“到动物收容所去找他，我会给你们指路的！”
MENU
PASTICCERIA il Forno dal 1925
看哪，妈妈！是圣诞老人的小精灵！

M
AK BAR
这里真暖和！总算可以休息会儿了！
还是躲起来吧！
好啊，好啊，好啊！瞧我们发现了什么？
又是两位要关起来的客人！
！

动物收容所
到了！现在就看我们的了！海琳，准备好了吗？
没问题！
从这里看一切正常！
那就带我们上去吧！
嘿！真好玩儿！
你们知道怎么飞吧！
祝你们好运！
可以进来吗？
?
TLENG
吱纽

小姐们，有什么我能效劳吗？
那再好不过了！我们正在找一只小狗！它叫雷金纳德！
它娇小玲珑，长着白色和褐色的斑点！

唔……这里没有长着白色和褐色斑点、叫雷金纳德的狗。
那有没有长褐色和白色斑点的狗呢？

嗯？小姐，你是开玩笑还是想捉弄我？
多好的演技！
为什么这么说呢？我只不过是想找我的小狗狗嘛！

这样就能给我们多争取点儿时间了！
KZAP
唰
哗啦 哗啦 哗啦
哎呀！你的文件都飞起来啦！

安静！下面有动静！

嗨，你这只可爱的小狗狗！
雷西夫！你在吗？雷西夫！

不出明天你就能学会不咬人了！
到时候我倒要看看你究竟是个什么怪物！
CRASH
碰
BAR
帮帮忙呀！
老天！这阵风好大呀！
每年这个时候都这样！
快！
那个笨蛋现在干什么呢？
雷西夫，过来！我们不会伤害你的！
可怜的小狗！瞧他们给你们安排的住处多糟糕！
没时间啦，海琳！我们得从这儿出去！
要快！
海琳！

你在干什么，为什么不出来帮我们一把？
屋子里的所有东西突然飞得到处都是！
从什么时候开始飞的？
这我不能告诉你……
……不过看样子你们收容所经常发生这种事！
动物收容所
哇！
啊！
也许我们该走了，嗯？
那好吧！伙计们，祝你们晚上愉快，而且我可以给你们一个建议……
别为这事太伤脑筋！

尾声。谢菲尔德学校。第二天。
不客气地说，你们的测验结果非常令人失望。
也有几个例外，比如唯一意外的高分属于爱玛·莱尔……
啊？
……给同学们读读你写的东西，你们这些马大哈听听法语应该是什么样的。
是！
柯妮！薇儿！我是个天才！
我是个天才，非同凡响的天才！
她测验得了A！
真有你的，爱玛！
哈哈，这回你正式入选预演名单啦！
太好了！我爱考试！

于是……

一动也不许动！

哎哟！你扎着我啦！

谁让你乱动了！虽说你演长龙，可你的耐性一点儿也不长！

瞧瞧这是谁来了……格兰帕姐妹！

很好！我正恭候她们呢！

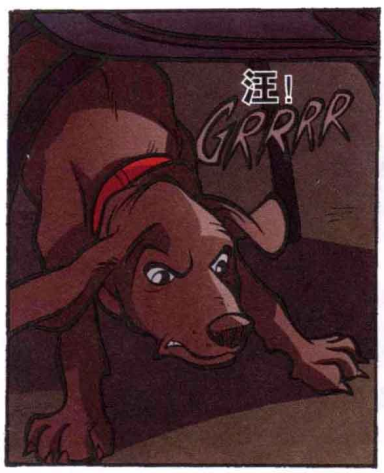
见到你们真是太好了！

她在干什么？怎么居然跟她们说起话来了？

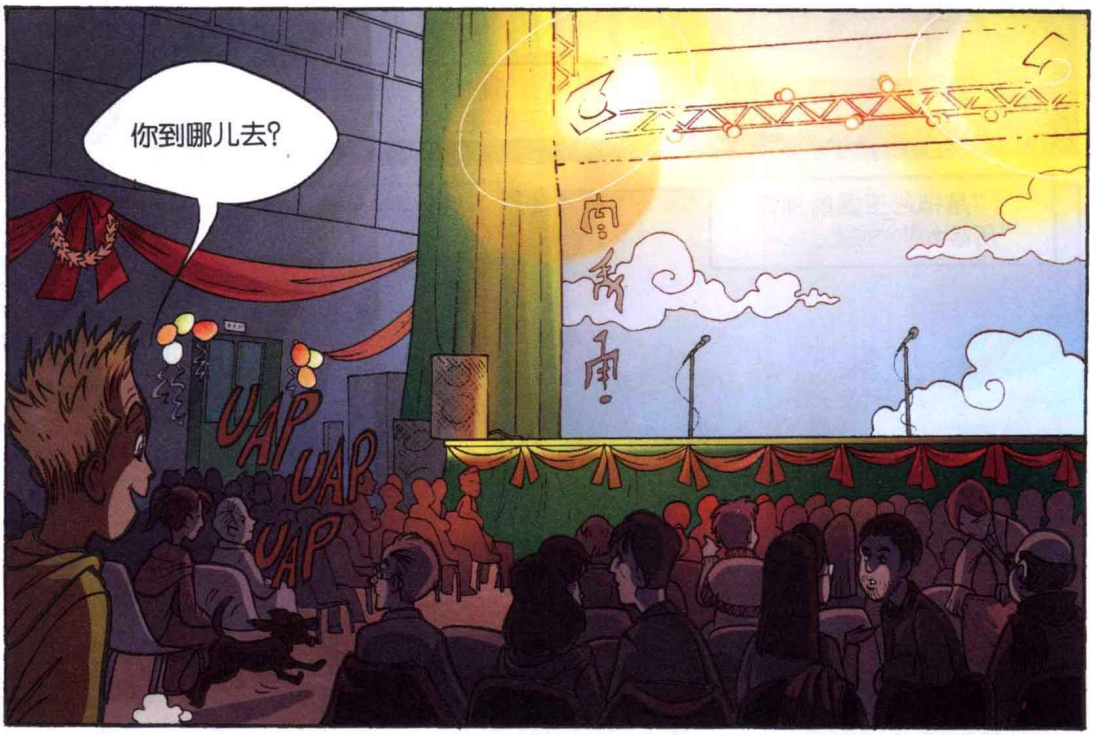
柯妮丽娅在交朋友方面的品位很成问题！

那两个长舌妇！我真庆幸她俩在预演的事上没得逞！

君子报仇，十年不晚！
你怎么跟那两个讨厌鬼说话？
我不过是告诉她们俩晚会的事！
晚会？什么晚会？
演出后的化装晚会呀！就是在新体育馆举办的那场闪电晚会！
我让她们谁都不要告诉！只有被邀请的人才能参加……她们也答应保密！
可是……可是……可是……
……可演出后根本就没有晚会呀！
哦，这我们都知道……
AH! AH! AH! AH! AH!
……可格兰帕姐妹不知道！

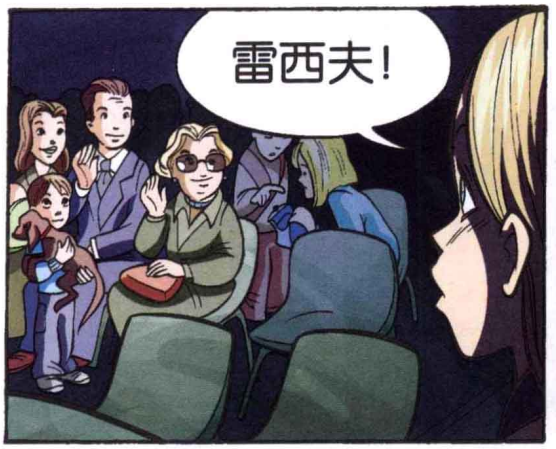

汪！
GRRRR

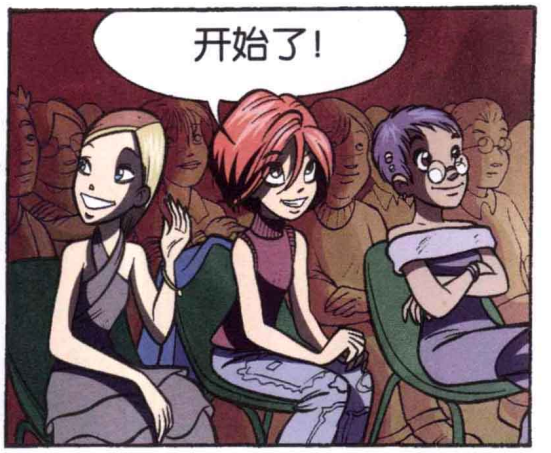
抓住你了！你这个凶巴巴的小家伙！
汪！


你到哪儿去？
UAP
UAP
UAP

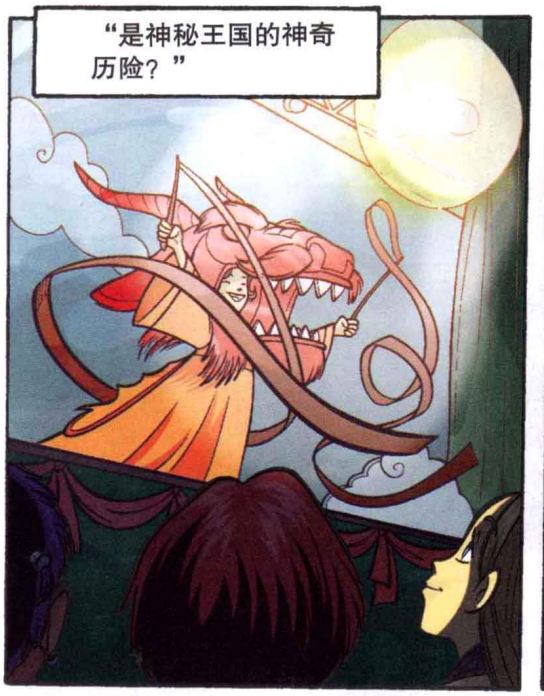
你从哪儿来的？你的主人呢？
UAP
UAP UAP

过来，特里克西！
演出就要开始了！快回座位上去……


雷西夫！


开始了！

“等你当了祖母，新年时会给你的孙子讲些什么？”


“是神秘王国的神奇历险？”

“是令各种族人民和睦相处的情谊？”

“是将你们永远团结起来的友谊？”

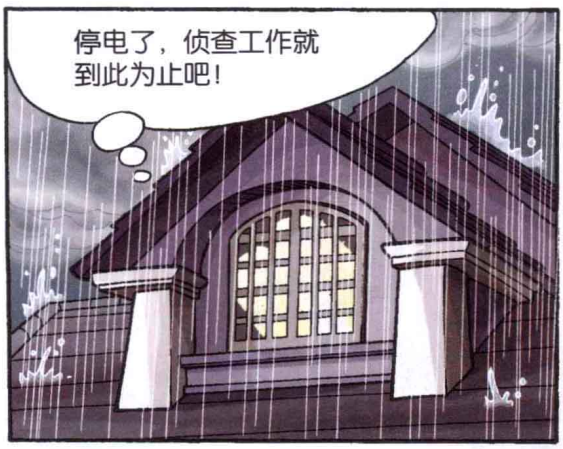
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP

“还是那场150年以来最大的暴风雪呢？”
圣诞快乐！
新年快乐！

“你来试试！只要轻轻动动手，
就可以把任何错误擦干净……”
乌有国之光

BRRRROUUUM
轰隆隆

希瑟菲尔德郊外，
伊莲家……
FRUUSH
唰啦唰啦


停电了，侦查工作就
到此为止吧！

不行！一家人突然消失得无
影无踪，这太不正常了。

在这里能发现
些什么呢？

KRAAAKK
伊莲

小伊莲·布朗画的画——从她6岁起一直到现在的！很有意思！
爸爸
伊莲
妈妈
唔……有个反复出现的画面，是座想象中的城市，确切地说，是一座魔法城。
瞧，这张很完整，又是这座城！天空中还有……
……一个小女孩！头戴王冠，到处飞翔，像太阳一样耀眼！
好像有一滴水刚好落在她脸上，模糊了画面，真可惜！
可怜的伊莲！你在哪儿？你快乐的生活怎么会突然中止了呢？
可以进来吗？
TUMP TUMP
咚咚

唔……您是莱尔探长吗？是总部通知您我们要来的，对吧？
是的。虽然我也是侦探，可跟你们国际刑警精英比起来就不值一提了！
我叫玛莉亚•麦迪娜，主修心理学，失踪者调查处的。
可这都是几个月前的事了，你们怎么突然又有兴趣了呢？
官僚作风呗！这件案子直到最近才移交给我们，不过我们已经发现了一些疑点。
比如说？
比如说，布朗一家根本就不存在！
他是我的同事乔•麦克提安。他话虽不多，可总喜欢话里带刺！
你这话是什么意思？希瑟菲尔德市政府有他们的档案……
那都是伪造的！我们的专家已经鉴定过了，对此我们非常肯定。
顺便问一句，这些女孩子中有一位是您女儿，对吧？

“没错，不过看样子您了解得还不够清楚，您指的那个女孩是……”
薇儿！薇儿！
快关上门！这儿简直乱成一锅粥了！
WOOSH
CCKRAAA
MEOW
CLIP
AUUUUU
汪汪
YAP
BAU BAU
CLUD
?
?
咻！你好，马特！天气真糟糕……

真不可思议！一秒钟以前它们还像发疯一样，可一听到你的声音……
嗯……准是凑巧了！
你看皮皮！居然吃起东西来了！它已经一整天没碰过食物了！
皮皮，好吃的！好吃的！嘎！
是呀！马特不可能知道动物有……那个词怎么说来着？“移情本能”！它们能根据我的心情做出反应。
你为店里做了这么多事，我还没感谢你呢！
你能这样说，我就知足了！
TOYS
其实这不值一提！你是知道的，我喜欢帮你爷爷的忙！
我知道，可你连圣诞假期都放弃了！为什么呢？
只是为了留在这些动……
留在你身边！嘎！你身边！
?

我发誓皮皮只不过……
只不过是胡说。它不过是只又老又秃的鹦鹉，就知道嘎嘎乱叫！
看来根本不是什么移情，这些动物能知道我在想什么！
想什么！嘎！想什么！
嘿，这儿有条新年晚会的消息！你知道在鲁黛丽饭店的新年晚会上，谁最出风头吗？
我听说过那个地方，好像是希瑟菲尔德最豪华的饭店。
是杰姬·吉莉安！你见过她，还记得吗？
哼！那种装模作样的人谁能忘得了？
装模作样！装……唔唔唔！
好险！我得对自己的想法小心点儿了！
我跟你说过……我曾经迷恋过她！梦想着请她去鲁黛丽饭店……
冷静，薇儿！息怒，薇儿！
她真让我摸不透！不是因为她迷人或者年纪比我大，或者其他什么原因，而是因为她经常让我感到惊奇！
哼！

这样的天气爷爷竟然出门，他也不怕犯风湿病。
唰唰唰
FRUSSHH
PET SHOP
嗨！有个四条腿的家伙正从货车后面朝外张望呢！
准是只受伤的动物！爷爷总是照看它们，直到它们恢复健康，然后就不知道该把它们送哪儿去了！
嘿，孩子们！给老朋友让条路！
WOOSH
嘿！这不是海福吗？杰姬•吉莉安的小狗！
我这儿一般是不替人临时寄养狗的，可谁让你的朋友帮我付了账呢！
我们刚才正说到她呢！是吧，薇儿？
哼！
这些动物们都是怎么啦？
装模作样！嘎嘎嘎！装模作样！
?
WOFF WOFF
MEOOW
BAU BAU BAU

在城市的另一边，银龙餐馆……

好啦，林叔叔！就让海琳走吧，爱玛正等着我们呢！

真抱歉，柯妮丽娅！海琳还得帮我打扫一下餐馆。

真乱，准是除夕晚会留下来的！

是啊！你们把我老爸引开，剩下的交给我好了！

叔叔，海琳说您是个鸟类专家，是真的吗？

嗯……也谈不上什么专家，不过还略知一二罢了！

雨太大，我看不太清楚。外边那只鸟是乌鸦吗？

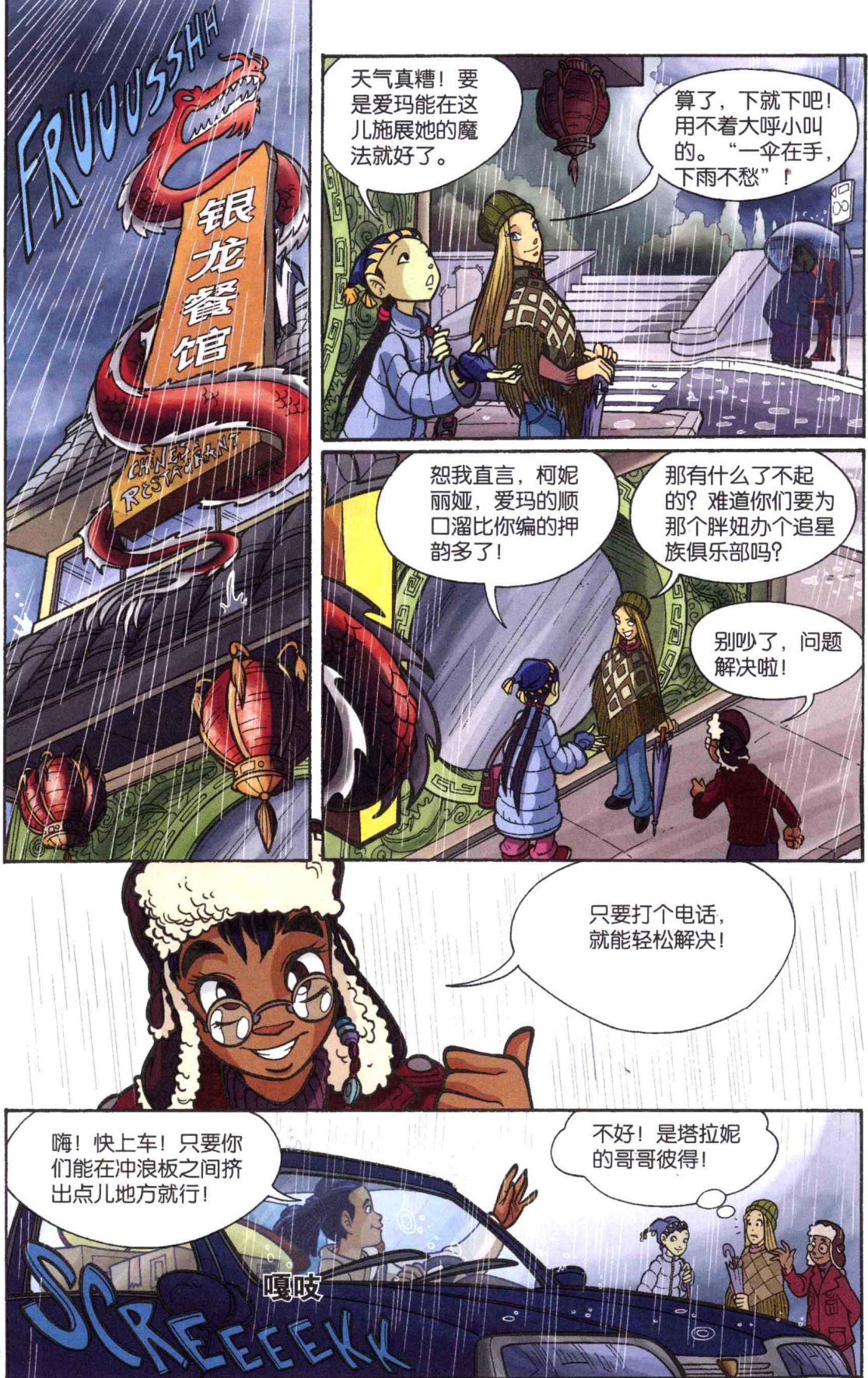
塔拉妮，靠后站！

我只要略施小技……空气，听我的指挥！

SSSHHHH

WOOOOOOOOOW

就是窗台下面那只鸟吗？看样子很像一只寒鸦。
一只什么？那它跟乌鸦有什么不同呢？
WOOOSSHH
好吧，不管怎样得谢谢您！我差不多全懂啦！
别客气，柯妮丽娅！只要观察它们的羽毛……
?
现在我能出去了吗，老爸？
可，可以！可这么短时间……怎么……
您的解说长是长了点儿，不过很有意思！再见啦，叔叔！


FRUUUSSHH
银龙餐馆
CHINESE RESTAURANT
天气真糟！要是爱玛能在这儿施展她的魔法就好了。
算了，下就下吧！用不着大呼小叫的。“一伞在手，下雨不愁”！
恕我直言，柯妮丽娅，爱玛的顺口溜比你编的押韵多了！
那有什么了不起的？难道你们要为那个胖妞办个追星族俱乐部吗？
别吵了，问题解决啦！
只要打个电话，就能轻松解决！
嗨！快上车！只要你们能在冲浪板之间挤出点儿地方就行！
不好！是塔拉妮的哥哥彼得！
嘎吱
SCREEEEKK

海琳和我个子小，我们坐后边。柯妮丽娅，你坐前边！

不！

我是说……不行！我还得……嗯……办点儿事呢……是替我妈妈！

没关系，我送你！你要去哪儿？

?

我自己去就行了，是一个亲戚家，就在附近！我们在爱玛家见，好吗？

那……回头见吧！

好，再见！替我问候你的家人！

柯妮丽娅在这附近有亲戚？你听说过吗？

没听说过。我只知道……

……她一见你哥哥，就会突然紧张！

“问候你的家人！”这话是我说的吗？老天爷为什么不干脆打个大雷把我劈死呢？
真难为情！我喜欢彼得，却爱克莱布！
虽然现在他离我很远——在天网那一边！在另一个世界——乌有国！
那也是伊莲待的地方，她一直是我最好的朋友！
“是她在几年前就画出了克莱布的画像，她还说总有一天我会见到他！”
“我们真的见面了！我们两人一见钟情，就像书里写的或电影里演的一样！”

“伊莲那时就与众不同！在她发现自己的魔法之前，也就是在她变成……敌人之前！”

她就能画出那样不可思议的东西！克莱布是她虚构出来的吗？还是她以前就见过他？

也许对她来说，画画可以让她“看到”她出生的地方——乌有国！

“……这是一种穿过难以逾越的障碍——天网的一种方法……”

“……而且在不知不觉中，画画成了连接两个世界的桥梁……”

“……成为了沟通两个世界的方法。”

伊莲，你画什么呢？
画雨，塞德里克！它使我回忆起希瑟菲尔德的时光！
可你已经不再是那个傻傻的地球女孩了！你是乌有国的统治者啊！
是啊！这一切就像童话一样……一个我不知道结局的童话！
童话是毫无用处的虚构！
你这么想吗？可小时候，爸爸妈妈给我讲过许多故事，我也喜欢把它们画下来！
从前有一个小小的女王，统治着一个阴暗凄凉的王国……

爸爸妈妈？你是说那两个把你拐跑的叛贼？
塞德里克！
你该明白他们对你的伤害有多深！
别说了！
那两个可耻的小人！
我让你别说了！
你根本不了解他们！你没有资格这么说他们！
我……我……饶了我吧！
CRUNK
饶你？可你究竟是谁？
哗
ROOOUUUMBLE
TUMP

这话太令人痛心了，伊莲！我是你唯一可以信赖的人呀！
是吗？很好！那请你告诉我，我的王国究竟在哪里？外面那个根本不像我的王国！
以前，我至少还有爸爸妈妈，有朋友和……
可是以前你并没有一个需要治理的王国啊！现在你只是有点儿害怕罢了！
别担心，有我呢！没有什么比血脉相连更强大的力量了！
费伯王子！
你希望塞德里克永远离开这个房间吗，亲爱的妹妹？
不……不要！刚才我太激动了，过一会儿我会跟他谈的。
还不谢谢你的救星，笨蛋！到花园里等我！
是，殿下！
我是“乌有国之光”，对吗？
那正是你翘首以盼的称号，一个即将属于你的称号！

我去监狱跟爸爸妈妈……哦，是养父养母谈过话了，我想赐给他们自由！
啊！英明的决定！不过在这样做之前你还得等一等！
王国的权力历来传女不传男，我非常愿意把这顶王冠让给你！
可惜只有等加冕仪式以后你才能接受全部权力。这你一定理解，对吗？
加冕？什么时候举行？
快了，亲爱的小妹妹！
很快！
好吧！虽说他们不是我的亲生父母，我还是很感激他们！一切都会好起来的！一切！
砰
TUMP
“她会向我解释一切的！她凡事都能解释得清清楚楚，她一定可以的！”
妈妈，你不高兴吗？你不喜欢我画的这幅画？
我不是伤心，伊莲。说实话，这幅画让妈妈回忆起一个曾经待过的地方——很多很多年以前！

还有那个在天上飞的小姑娘……
难看死了！我本想让她照亮整个天空的——就像太阳一样！
可我把所有的颜色搞得一团糟！再说我也不会画脸！
那就先把脏颜色都擦掉！看到这块橡皮了吗？
嚓嚓嚓
你来试试！只要轻轻动手，就可以把任何错误擦干净！
“记住，伊莲！任何错误！”
你犯下了不可饶恕的错误，塞德里克！
嘶
SSHAATTZZZ

你在伊莲心中埋下了怀疑！她的信念正在动摇！这简直糟透了！

我、我不明白！她一向对我和我的话深信不疑的！

情况已经变了！迹象很明显，你也感到了她的愤怒，不是吗？

她比我们中的任何人都要强大！甚至包括我！

SHAAATTZZZZ

您说的是那场地震吗？可她并没有强大到……

看来以后我要少说为妙！

她潜伏的力量会随着身体的成熟而逐渐显出威力的！

可我们在时机成熟之前，还要冒险亲眼看着她完全发现自己的魔法！

如果那两个卫士不把襁褓中的她拐走的话，这会儿我早就把她的能量吸干了！

“在加尔吉塔奶妈的帮助下，那些反贼把我妹妹拐到了地球上……”
“想让她远远地离开我！”
眼下，要想吸干她的能量，就要更小心了！
那下面该如何行事呢？
加冕典礼，塞德里克！
伊莲将在典礼上戴上王冠——第一次，也是最后一次！
在此期间，严禁那两名犯人跟她会面！
他们会在监狱里遭遇一次意外……伊莲对此不会起半点儿疑心的！
好极了！如果你干得漂亮，就可以跟我去黑暗深渊……
……在那里，你可以喝到传说中的黑泉泉水！
是！是！是！至高无上的殿下！
我很快也要进宫了！我会当上心腹大臣的！

费伯的险恶阴谋使乌有国的天空变得更加阴沉可怕……

……就连在希瑟菲尔德，今天也令人非常不愉快……
BRROOOOUUUMM

哎呀！
FI

妈！高压锅响啦！
那你就唱歌吧，爱玛，这样厨房里就会有一场悦耳的小合唱了！
FIIIIIIIIIIIII

小合唱！嘻嘻嘻！悦耳的小合唱！
现在我知道您为什么要生克里斯托弗了，因为您需要一个给您笑话捧场的人！
当然喽！谁让你和你爸爸都是糟糕的听众呢！
请把盐递给我！
JAM

你做的是西葫芦吗？可我告诉过你柯妮丽娅不爱吃西葫芦！
是吗？反正你也不喜欢柯妮丽娅！

你懂什么？小坏蛋！我们是吵过几次嘴，那也不代表我不喜欢她！
小孩子别乱说！特别是当家里有客人的时候！

对了，赶紧把这些开胃小菜端到餐厅去，我们的客人一定都饿了。
太好了，小捣蛋先生总算要离我远点了！

朋友们随时都会来，我得警告她们来了两个不速之客！

“虽然人还没到齐。”
嗨！等一等！
薇儿！
瞧这是谁来了！怎么一副落水小狗的模样？

别跟我提动物好不好？
噢！有迹象表明，咱们最好避开有关马特的一切话题！

宠物店乱得不可收拾，最糟的是我又和老妈吵了一架……
“妈妈说要和我谈点儿重要的事，跟柯林斯老师一起！”
谢天谢地，多亏爱玛请我来吃晚餐！
为什么？你不是说柯林斯在你心目中越变越好了吗？
可一个好人跟一个爸爸有天壤之别！
噢，好啦好啦！你以为他们要宣布订婚？这也太快了吧？
对不起各位，我家出了点儿麻烦！
?
?

不一会儿……
总算到了！跟往常一样，又迟到了！
咦？
一条穿过雨幕的无雨通道！准是爱玛的杰作！
我怎么觉得她急着要跟我讲话呀？
嘘！快过来！趁没人看见……
是谁呀？
哎呀！
哗啦
嗨，柯妮丽娅！你怎么淋成了落汤鸡？为什么不打伞呢？
一秒钟前我刚把伞收起来了！

你没事吧，爱玛？
当然喽，亲爱的！快请进吧！
啊！你浑身都湿透了！还是直接去我房间吧！
她这是怎么啦？
鬼知道！她今晚一直神经兮兮的！
柯妮丽娅，请你进来一下好吗？我想让你见几个人。
就来，莱尔叔叔！
……
请进！你的朋友们我就不用给你引见了，那边的两位是麦迪娜侦探和麦克提安侦探！
你好！
嗨！
他们是国际刑警组织的，而且他们不是来度假的，对吧？

爱玛！你这是怎么……
莱尔先生告诉我们今天晚上你们有个小聚会……
……他还盛情邀请我们来吃晚餐。
实际情况是，我们正在调查你们一位朋友的失踪案。
伊莲！
是的！我们是从奥伯利着手调查的，警方在那里发现了她父母的汽车。
瞧那些照片！他们准是搜查过伊莲家了！
从照片上看，你们俩非常亲密。
那当然！您能再告诉我一下您的名字吗，小姐……
叫我玛莉亚好了，他叫乔，朋友们都管我们叫“大块头和小精豆”。
天知道为什么！
对不起，我现在不想提这件事！
?

不用那么紧张，我们并不是想审问你，我们……
哦！请您帮我打开这只罐子好吗？

趁这会儿我给柯妮丽娅找一件干衣服换上！来吧，柯妮！
嗯？噢，好吧！

阿嚏！
你们先开饭吧！我们去去就来！

莱尔先生说你们是犯罪教育专家，是吗？

不完全是，薇儿，我是学犯罪心理学的。
啊！那么您呢，麦克提安先生，您是学什么的？

我是学……一些别的事。
CLUNK

抱歉抱歉抱歉！我爸根本没通知我就带他们来了！
但愿他们在伊莲家没发现任何密道的迹象！

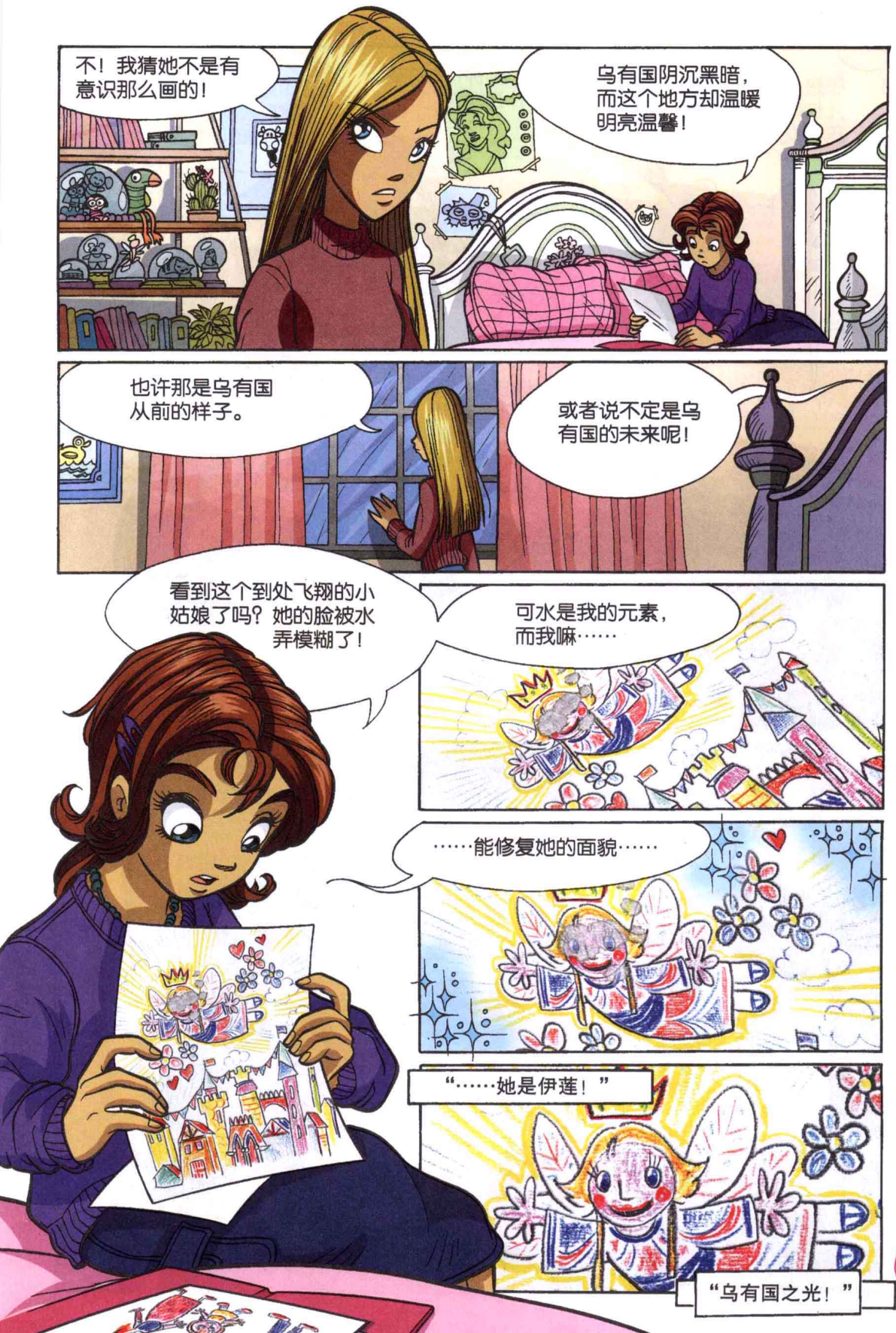
你到哪儿去？
那只提包里有份文件露出来了！

那是麦迪娜侦探的！你想捅娄子吗？
我只想知道那两个人掌握了些什么线索，我会把所有东西都放回去的！

看！伊莲的画！这些是她小时候画的！
麦迪娜是心理学家，她准是想研究研究这些画。那又怎么啦？

仔细看看这座城市！让你想起什么了吗？
我的天！是乌有国！

这么说一切都是真的——伊莲通过画画始终跟乌有国保持着联系！
你是说她一直都知道自己不是个地球人？


不！我猜她不是有意识那么画的！
乌有国阴沉黑暗，而这个地方却温暖明亮温馨！
也许那是乌有国从前的样子。
或者说不定是乌有国的未来呢！
看到这个到处飞翔的小姑娘了吗？她的脸被水弄模糊了！
可水是我的元素，而我嘛……
……能修复她的面貌……
“……她是伊莲！”
“乌有国之光！”

于是，第二天早上，薇儿惊醒了！她梦见了爱玛、柯妮丽娅、伊莲和……

小闹钟！你在说什么呢？

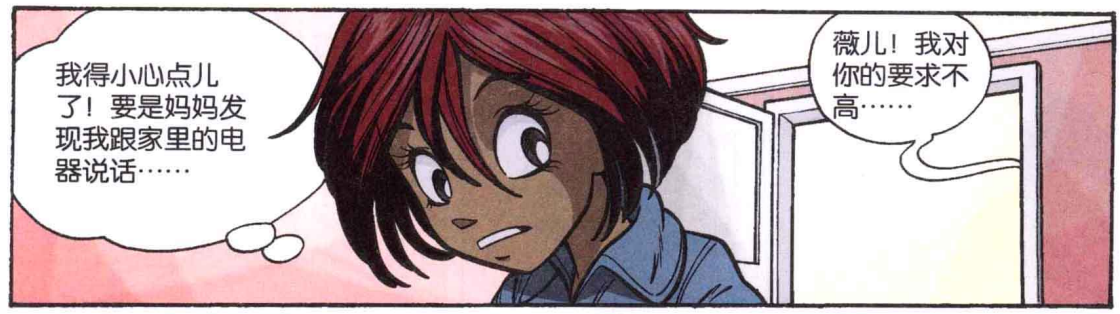
你的梦呀，薇儿！是昨晚那顿丰盛的晚餐闹的吧！

喂！你在监视我吗？是不是想让我把你的电池放进你竞争对手的肚子里去？

我想不出你怎么能在这堆垃圾中找到东西！

妈……妈妈！您……您在那儿站了多久了？

我已经听了你半天的自言自语了！快点儿，早餐做好了！


我得小心点儿了！要是妈妈发现我跟家里的电器说话……
薇儿！我对你的要求不高……

……可你至少得做一件事！就一件！这个要求过分吗？
老天！准备听唠叨吧！

你的房间！你得把它打扫干净，彻底打扫干净！而且必须今天早上就动手！
今天早上！我是说，就现在？就眼前？我是说，就从这一秒开始？

现在！五分钟之内！只要你动手干就行！

对不起，宝贝儿！只是屋子太乱了，我……
祝您胃口好！

嗯……要我帮忙吗？
要，把你自己设置到睡眠状态！
T-CLUNK
很好！那我连你手机响了都用不着告诉你了！
嗯？是吗？
手机，手机，手机……我到底把你放哪儿去了？
管好你自己的事吧，告诉我是谁打来的！
我没听见那些咒语，你听见了吗，闹钟？
我在睡眠！
“好啦！我求求你们了！”
对，是我打的，薇儿！其他几个人我都联系不上！
海琳在跟爱玛说话，塔拉妮正跟那个尼格尔聊天！
哼！我在这下面！你就听你妈一次话吧！
你是怎么知道的？
是我那个爱管闲事的电话说的！
那是电话线上的小道喽？有意思！

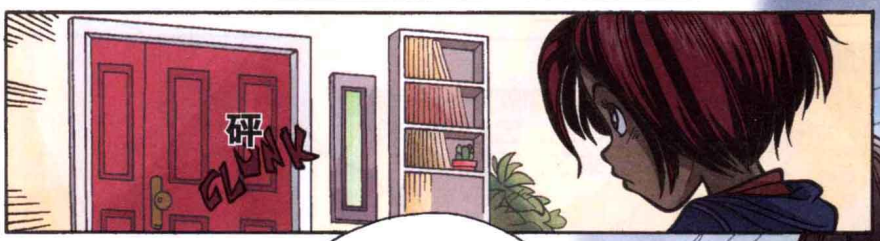
薇儿，在爱玛家见过的国际刑警，正在我家楼下盯梢呢！
什么？他们总不会认为你跟伊莲的失踪有什么关联吧？
我也不知道！昨天晚上我准是让他们起疑心了，我一迈出楼门，他们就开始跟踪我！
那又怎么啦？你有什么可隐瞒的吗？
今天我们得去伊莲家关闭地下室的密道！
哎呀！我都把这事忘了！
好吧！我过来帮你脱身。不过我得先在宠物店停一下……
“……有件小事我得完成……”
好啦！房间一尘不染，这下妈妈该无话可说了吧……
薇儿，我想跟你说件事。
哼！又是我的错！
咚咚
TUMP

其实我昨晚就想告诉你的，可你在爱玛家，所以……
而你在柯林斯家！所以我们扯平了！
柯林在帮我做一个重要的决定！
我敢打赌他一晚上都在给她打气，马屁精！
薇儿，请你……
天哪！听她的声音！她哭了！我还是别再坚持了！
我这就开门！可我把话说在前面，我不想看见眼泪，也……
咔嗒
……瓦泰克？
瓦……什么？

我来的不是时候是吗，守护神？
你挑的时候、地点和入口都不对！
嗨！怎么……
砰 STUMP
薇儿！你还在耍脾气吗？
我本以为能跟你好好谈谈！可惜我错了！
我该怎么办？我该怎么办？我该怎么办？
哼，你就准备洗耳恭听吧，因为我就要进来了，而且……
哦！看来你干得确实挺卖力！
是啊！我是说，不是！呃……我是说，有几样东西我还得放回原位，这儿呀那儿呀！

好啊！这么说我们已经开始斗心眼了！

我现在得走了！等你懂事以后我们再谈吧！
?


砰
CLUNK

她走了？
是呀，可她的脸色比你的还要青！你到这儿来干什么？你就不能老老实实在乌有国待着吗？

我是来求援的！
是伊莲叫我来的！

“一天晚上，她冒着生命危险，鼓起勇气来到那个黑暗城市的地下世界来找我们……”
您是来找克莱布吗？他正以您的名义征募义军呢！
我是来求你的，瓦泰克！你得想办法救我的养父母！
我知道他们不是我的亲生父母，可关押他们的地方太可怕了！
那个监狱就是你哥哥的杰作，他就是在那儿关押反叛者的！
他们在受苦！我能感觉得到，在我加冕前他们是绝不会得救的！
没有人能闯入监狱，连我也不行！还是请守护神来帮忙吧！
不！除了柯妮丽娅，她们都恨我！她们不会帮我的！
您不相信？我算不上个天才……
……不难看出，您是顶着很大压力来这里找我的，这就说明您也不相信费伯！
您必须要选择相信一个人了，乌有国女王！

“伊莲选择了你们，天网的守护神——她从前的朋友！”
好吧，就当你说的是真话！那你为什么要来找我呢，瓦泰克？
我在你们这个乱七八糟的城市里总是辨不清方向……
这里也不是我的城市！再说，像你这样的人很容易混进来！
我只记得去你家的路。那时候塞德里克经常让我监视你。
真想象不出你在他手下时是怎么隐蔽自己的。
他魔法高强，根本不需要这么荒唐的化装！
嗨！这已经是我能找到的所有衣服了，说话客气点儿好不好？
大家老盯着我看！我来的时候周围可一个人都没有！
那是因为当时在下雨！我们得不惹人注目地赶到柯妮丽娅家！
有了！马特爷爷的小货车！这下可以“一箭双雕”了！
你打算把我伪装成两只雕呢，还是一支箭？

“你真滑稽，瓦泰克！我们只要走进宠物店，再……”
你想让我钻到这玩意儿里？
我看别无选择了！靠后站！
PET SHOP
我的天！一个老头？
这是马特爷爷的复制人，他会开车！
但愿如此！每次我变出一个幻影精灵，总会把事搞杂！
你好，美丽的女士？！
呃……到车里等我！我去喂喂动物，马上就回来！
真够乱的！我得想办法帮助柯妮丽娅，然后把其他人召集到一起……
呀！马特？
啊！薇儿？

没，没想到会在这里见到你！你不是要跟乐队排练吗？
今天鼓手不舒服，所以我想来喂喂动物。
可这……本来应该是我干的呀！
对，没错！我是说，我知道！所以我才顺便过来一趟！
我是想……今天晚上你有空吗？
啊？你在逗我吗？我当然……
……没空！不……也许……看情况吧！
好家伙！我得先去另一个世界！
是爷爷！他说过一会儿才到店里的啊？！
呃……我们……我们刚好一起来的！
其实我们是要跑一趟腿！对！我们得……嗯……赶到……嗯……
“没空！……也许！看情况！”你总是那么神秘……咦？

在找了无数个借口以后，终于到了柯妮丽娅家楼前……

麦迪娜，我觉得你犯了个错误！

柯妮丽娅有事隐瞒！我敢肯定！

唯一可以肯定的就是我们还没有任何线索！

相信我好了！这种盯梢根本没用，而且……

你们好！

?

劳驾请问一下，那个踏板是做什么用的，就是左边那个？

那是离合器，老爷爷！

啊——噢！我明白了！一定是在换档之前要推它一下！

这到底是……

别问了！上车再说！

好啦，再次感谢！我这就采纳你们的建议！
你觉得他是真不会用变速杆，还是只想分散咱们的注意力？
我得说他够笨的！他正想倒着开车呢！
SKREEEEKK
PET SHOP
SKRIIIIIKK
我看没那么简单！刚才后车门打开了……
砰
……柯妮丽娅在车里！
嘎吱
SKREEEEKKK
PET SHOP
呼
WVROOOM

还等什么？跟上他们！
我在发动呀！我在发动呀！
VRRRRR
VVVRRRRR
轰轰轰
轰轰轰
不行！这该死的车发动不起来了！得检查一下发动机！
SLAM
麦克提安！你也觉得那辆车不对劲了吧？
除了那个疯疯癫癫的老头吗？
我好像在后车厢看见一个奇怪的巨人！
CLUNK
你觉得奇怪吗？我听说过轴承会生锈……可现在的情况实在太荒唐了！
几个街区之外……
柯妮丽娅，你又搞什么鬼了？
他们的车下面刚好有棵小树钻出柏油路，我不过是帮它长大一些而已！

你还没告诉我瓦泰克和马特的爷爷在这儿做什么呢！
过一会儿我再告诉你，我正联系其他人呢……
PET SHOP
“……全体在伊莲家集合！”
不去！我可不想去乌有国，这主意实在不怎么样！
我不信任瓦泰克！要是他重新去当塞德克里的走狗了呢？
爱玛说得对！也许这是个圈套。
再说，他为什么不说他是在哪儿找到密道的？
阿嚏！
……他得了场奇怪的感冒！
没错！“奇怪”这个词算用对了！你说呢，柯妮？
现在我们已经准备就绪，而且密道也开着！
他根本不认路！就算他知道密道在哪儿，可能也很难告诉我们路线，因为……
如果他的故事里确实有真话，我们就应该马上行动！

魔女美少女
Witch

阴郁黑暗的乌有国。
可是今天，心神不宁的却是这座监狱的看守……
阴森的监狱矗立在一座山的山顶上，令人畏惧……
怎么搞的？这些食人兽怎么这么紧张？
长官，可能因为那些轰隆声，还有奇怪的爆炸声……
SKRIIEKKK
轰隆
轰隆
轰隆
E-TOOOM
“……好像是从地下传来的！”
我只能带你们走到这儿了，守护神！哼哧！
说实在的，瓦泰克，你刚才恐怕吸引了费伯全部军队的注意力。
从图上看，这里还真是座地下迷宫呢！
这地方到处都是臭虫！搞不好咱们要在这儿游荡好几天呢！
不一定！

别忘了，土……
看！我们现在的位置是地下七层，跟牢房位于同一层。
轰
隆
隆
……是我的元素！
太惊人了！
干得漂亮，柯妮丽娅！现在我们只要从这儿飞上去……
“……找到伊莲的父母就行了！”
怎么样？那条毒蛇还在吗？
是的，他们还在，亲爱的！他正跟狱卒说话呢！

我很害怕，塞德里克阴险得很，他会不会是冲我们来的？
很有可能！他正朝我们指指点点呢！
请您再说一遍好吗，大人？
你听清楚了！打开那间牢房，把犯人放出来！
这根操纵杆是不是控制食人兽笼的那根？
是的，大人！不过您最好别碰它，那怪物还没吃东西呢！
可怜的家伙！好吧，那我们现在也该让它填饱肚子了！
咔嚓
CLAK
托马斯！快看牢门！有人把它打开了！
靠近我，伊莱娜！
哐啷
TLANK
怎么回事？
我也不知道！塞德里克和那个狱卒都不见了……
吱吱吱
SKRIIIEEEK

吱吱吱
愿光明保佑我们！他们放出了一只食人兽！
啊！
啪
伊莱娜！
吱吱吱
我刚才说得没错吧，这地方到处都是臭虫！
你给我回去，大臭虫！
干得好，海琳！让它尝尝厉害！说不定它还会得肺炎呢！
呼
嗨……

看来这只怪物很厉害！连“坎德拉卡之心”都来帮助咱们了！
啊！
刷 刷 刷
FRANTZZZ
伊莱娜！是她们，天网守护神！
咦？它跑哪儿去了？
耶！恶心死了，我浑身直起鸡皮疙瘩！
真不敢相信！那道光芒把它缩小了！
吱吱？
还不止是这些呢，薇儿！
那道光芒把所有的牢门都打开了！

很快，乌有国的大街小巷骚动起来……

快，哈尔加特！快叫人！叫上所有人！

幸亏我从王宫出来了，这里到处在发生怪事！

伊莲目睹的情景是她从没想到的……

小孩子快躲进屋里！发生暴动了，监狱门都被打开了！

……士兵们正企图镇压人群……

……而伊莲的朋友们正被狂喜的犯人们高高地举在肩头……

……在一片极度的混乱中……

瞧，我妹妹在那儿！他们到底对她干什么了？她简直不成人样了！

此地禁止入内！往后退，乡巴佬！

那是我兄弟，就在那边！难道您不相信我吗？

相信你，贱民！你们这种渣滓只配待在监狱里！

SSHATTZZZ

唰

住手！

住手！
怎么……
这个可怕的监狱不是解决问题的地方，而是一个错误！
绝对的错误！
震惊、绝望和愤怒支配了伊莲的情绪……
一瞬间，那些话又回到她的脑海里……
你可以把任何错误擦干净！
……她回忆起了那个简单的动作……
任何……
FRUSH
嚓嚓嚓
现在她机械地、下意识地重复着这个动作……
……错误！

转瞬间，整座乌有国监狱在伊莲要除掉它的意志下消失了……

……为了那个女人，在她的内心深处，依然把她当做自己母亲的女人……

……为了那些百姓，她已经开始把他们当做自己的百姓了……

……乌有国监狱永远消失了。

一刹那……
天哪！
一转眼……
伊莲？
一个词……
妈妈？
有时，只要一点点努力就可以彻底改变人民的命运……
是她！伊莲！乌有国之光！
就是那么简单……
大家看到了吗？她消灭了监狱！
乌有国之光万岁！
她是为我们而来的！为我们！

伊莲！
她离咱们太远了，柯妮丽娅！快回到人群中，要不然就难脱身了！
伊莱娜，这些义军会带我们到安全的地方！快走吧！
我就来！你……你听到她的话了吗？
你听到她管我叫什么了吗？
妈妈！

乌有国，费伯的城堡……

我又失败了，殿下！我没能除掉那两个叛贼！

我知道，塞德里克！对此我一清二楚！

那就求您告诉我，伊莲为什么能让监狱消失呢？

她的力量是无限的，这就是我想把它据为己有的原因！

也是我现在要正式宣告为她加冕的原因！

希瑟菲尔德，伊莲家地下室……

乌有国确实在变！

这说明我没看错伊莲，她正在想办法弄清所有发生的事。她需要我们的帮助！

你在干什么，柯妮丽娅？

我要变出一堵墙，把密道隐蔽起来。说不定以后还用得着它！

CRAAAMM

咔啦啦

没有十二密道图，咱们知道的唯一密道就是这条了，再说……

嘘！有人来了！咱们最好赶快变回去！

这边走，麦克提安！我好像看见地下室里有灯光！
奇怪！明明停电了！
嗨！什么风把你们吹到这儿来了？
哪儿也打听不到你们，我猜你们可能会在这儿！
你们怎么会来这儿呢？
不久，在柯妮丽娅家楼前……
谢谢你陪我，薇儿！谢谢你做的一切！
瞧你说的，太不够朋友了吧。最重要的是咱们甩掉了那些侦探！
你觉得那套“在伊莲家聚会来纪念她”的故事他们会信吗？
我也怀疑！可我实在想不出更好的借口了……
“……而且麦迪娜小姐确实很固执……”
走吧！我们没有任何理由继续盯梢了！
我真的看见后车厢里有一个怪物……
是啊，你说得对！真是只“怪物”！
汪汪
WOFF

嘿！你们一路跟踪我到这儿，对不对？
阿嚏
EEE-TCHUM
是啊，为这我们还租了一辆车！
真是太客气了，不过我现在会换挡了。
咱们走吧！我对聪明人……还有狗毛，过敏！
好像瓦泰克也对它过敏，所以他才不停地打喷嚏。
这准是他掉的！我是在货车里发现的！
一枚硬币！你为什么会认为是那个大家伙的？
我也不知道！只是一种奇怪的感觉，我能感受到某种振动！
带上狗真是个绝妙的主意！
“我们回到店里的时候，发现马特真正的爷爷正在打瞌睡……”
我需要找个借口向马特解释一下幻影精灵！

“幻影精灵本能地钻回原型的身体里……”
“……这样他对所发生的一切就有了印象……”
我做了个奇怪的梦！梦见你们和一个蓝色的大块头！
……接着你就发现了马特的字条？
是约我去鲁戴丽饭店的正式请柬——全市最高级的餐厅！
薇儿！你有没有感觉到我们第一次相处得这么愉快？
当然啦！咱们本来也没有多大分歧，而且这个城市也不算太糟！
我是觉得，从现在开始，情况会越变越好啦！
希瑟菲尔德郊外。
公司不能失去你这么优秀的员工，苏珊！
您不会失去我的，我只是请求调动一下！
西摩尔科技公司
XWILL

莱文·毕肖普
人事主管
我女儿讨厌这里，我们母女的关系也在恶化！
你也得想想！跟那个老师……

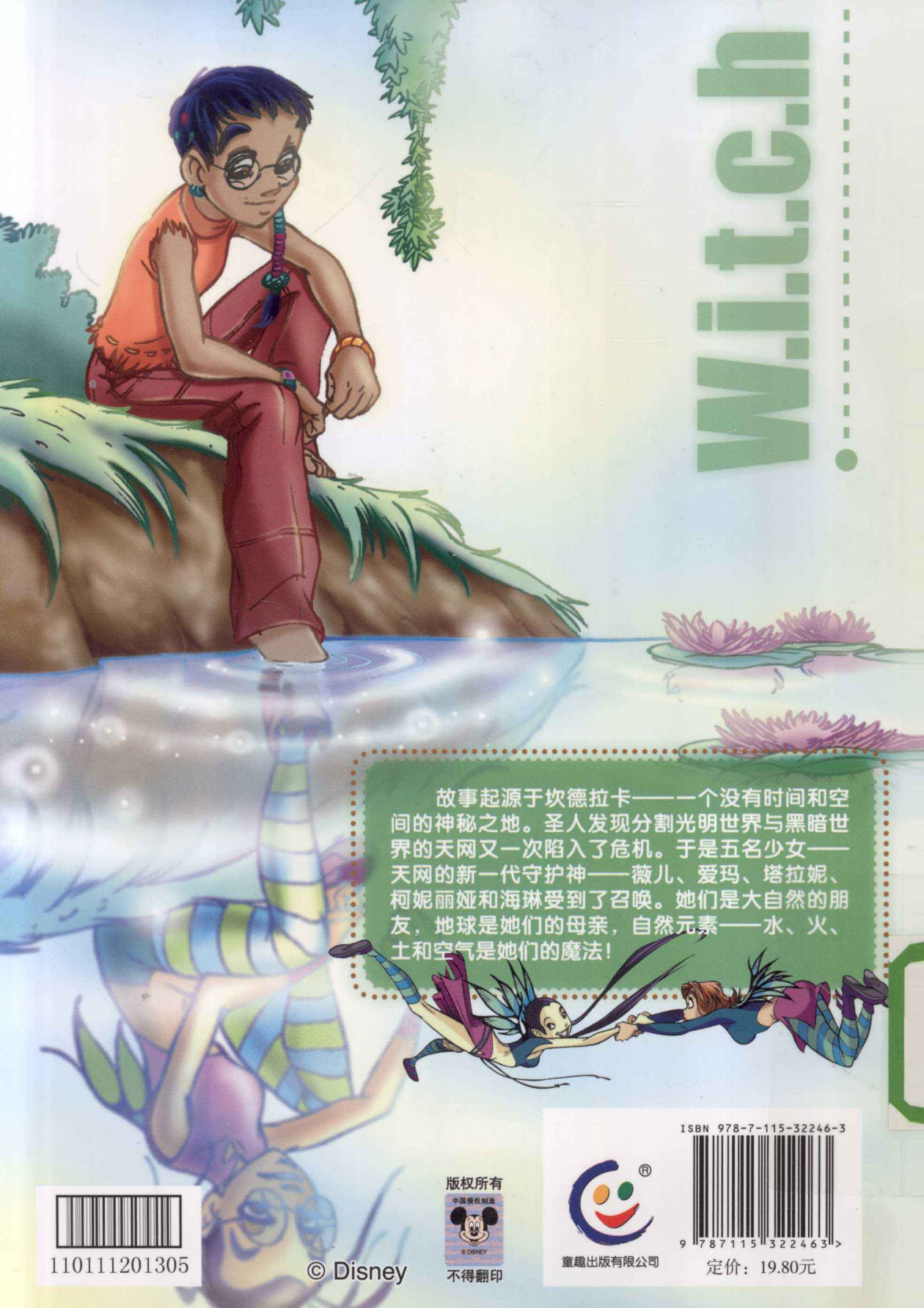
他会理解的。我女儿就是我的整个家庭！
你自己决定吧！不过我还要跟董事会谈谈！

如果董事会批准，夏天之前你就可以调职。
谢谢！这样薇儿就能上完这一学年再转学了！

现在我只要找个机会告诉她就行了！

“嗯！从现在起，情况总算越变越好……薇儿会理解吗？”
×WILL

本集故事完



故事起源于坎德拉卡——一个没有时间和空间的神秘之地。圣人发现分割光明世界与黑暗世界的天网又一次陷入了危机。于是五名少女——天网的新一代守护神——薇儿、爱玛、塔拉妮、柯妮丽娅和海琳受到了召唤。她们是大自然的朋友，地球是她们的母亲，自然元素——水、火、土和空气是她们的魔法！

ISBN 978-7-115-32246-3

9 787115 322463 >

童趣出版有限公司

定价：19.80元

110111201305

© Disney

版权所有

中国授权制造

© DISNEY

不得翻印